

BACHELOROPLEIDING
NIEUWGRIEKSE TAAL EN CULTUUR
FACULTEIT DER GEESTESWETENSCHAPPEN
UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM

QANU
Catharijnesingel 56
PO Box 8035
3503 RA Utrecht
The Netherlands

Telefoon: +31 (0) 30 230 3100
E-mail: support@qanu.nl
Internet: www.qanu.nl

Projectnummer: Q0725

© 2020 QANU

Tekst en cijfermateriaal uit deze uitgave mogen, na toestemming van QANU en voorzien van bronvermelding, door middel van druk, fotokopie, of op welke andere wijze dan ook, worden overgenomen.



INHOUDSOPGAVE

RAPPORT OVER DE BACHELOROPLEIDING NIEUWGRIEKSE TAAL EN CULTUUR VAN DE UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM	5
ADMINISTRATIEVE GEGEVENS VAN DE OPLEIDING	5
ADMINISTRATIEVE GEGEVENS VAN DE INSTELLING	5
SAMENSTELLING VAN HET PANEL	5
WERKWIJZE VAN HET PANEL	6
SAMENVATTEND OORDEEL VAN HET PANEL	11
BEHANDELING VAN DE STANDAARDEN UIT HET BEOORDELINGSKADER VOOR DE BEPERKTE OPLEIDINGSBEOORDELING	15
BIJLAGEN	27
BIJLAGE 1: BEOOGDE LEERRESULTATEN	29
BIJLAGE 2: OVERZICHT VAN HET PROGRAMMA	31
BIJLAGE 3: BEZOEKPROGRAMMA	32
BIJLAGE 4: BESTUDEERDE EINDWERKEN EN DOCUMENTEN	35

Dit rapport is vastgesteld op 16 maart 2020





RAPPORT OVER DE BACHELOROPLEIDING NIEUWGRIEKSE TAAL EN CULTUUR VAN DE UNIVERSITEIT VAN AMSTERDAM

Dit rapport volgt het Beoordelingskader Accreditatiestelsel Hoger Onderwijs Nederland voor de beperkte opleidingsbeoordeling van de NVAO (d.d. september 2018).

ADMINISTRATIEVE GEGEVENS VAN DE OPLEIDING

Bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur

Naam van de opleiding:	Nieuwgriekse taal en cultuur
Internationale naam:	Modern Greek Language and Culture
CROHO-nummer:	56814
Niveau van de opleiding:	bachelor
Oriëntatie van de opleiding:	academisch
Aantal studiepunten:	180 EC
Afstudeerrichtingen:	-
Locatie(s):	Amsterdam
Variant(en):	voltijd, deeltijd
Onderwijstaal:	Nederlands
Vervaldatum accreditatie:	01/05/2020

Het bezoek van het visitatiepanel Regiostudies aan de Faculteit der Geesteswetenschappen van de Universiteit van Amsterdam vond plaats op 16-20 september 2019.

ADMINISTRATIEVE GEGEVENS VAN DE INSTELLING

Naam van de instelling:	Universiteit van Amsterdam
Status van de instelling:	bekostigde instelling
Resultaat instellingstoets:	positief

SAMENSTELLING VAN HET PANEL

De NVAO heeft op 4 maart 2019 ingestemd met de samenstelling van het panel. Het panel dat de bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur beoordeelde bestond uit:

- Prof. dr. P. (Peter) Van Nuffelen, research professor Cultural History of the Ancient World aan de Universiteit Gent (België) [voorzitter];
- Prof. dr. A. (Umar) Ryad, professor in Arabic and Islamic Studies aan de KU Leuven (België);
- Prof. dr. E.J.C. (Eibert) Tigchelaar, hoogleraar verbonden aan de Onderzoekseenheid Bijbelwetenschap en de Faculteit Theologie en Religiewetenschappen van de KU Leuven (België);
- Prof. dr. G. (Gunnar) De Boel, gewoon hoogleraar in Vergelijkende Taalkunde, Griekse Taalkunde en Nieuwgriekse en Byzantijnse Letterkunde aan de Universiteit Gent (België);
- R.A. (Rianne) Clerc-de Groot MA, docent Klassieke Talen aan het Cygnus Gymnasium in Amsterdam;
- G.M. (Gerieke) Prins, bachelorstudent Geschiedenis, met een focus op Sociale Geschiedenis en migratiegeschiedenis en een minor in Latijns-Amerikastudies, aan de Universiteit Leiden [studentlid];
- Em. prof. dr. C.H.M. (Kees) Versteegh, emeritus hoogleraar Arabisch en Islam aan de Radboud Universiteit [referent Arabisch en Midden-Oostenstudies, Universiteit van Amsterdam];



- Prof. dr. J. (Jaap) Wisse, professor of Latin Language & Literature aan Newcastle University (Groot-Brittannië) [referent GLTC en Oudheidstudies, Universiteit van Amsterdam en Vrije Universiteit Amsterdam].

Het panel werd ondersteund door drs. M. (Mariëlle) Klerks die optrad als secretaris.

WERKWIJZE VAN HET PANEL

De beoordeling van de bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur aan de Faculteit der Geesteswetenschappen van de Universiteit van Amsterdam was onderdeel van de visitatiegroep Regiostudies. In de periode maart 2019 tot en met november 2019 beoordeelde het panel in totaal 38 opleidingen aan vijf universiteiten: Radboud Universiteit, Universiteit Leiden, Universiteit van Amsterdam, Vrije Universiteit Amsterdam en Rijksuniversiteit Groningen.

De bezoeken aan de Universiteit van Amsterdam en de Vrije Universiteit Amsterdam werden vanwege samenwerking in de ACASA-programma's gecombineerd.

Het visitatiepanel bestond uit de volgende leden:

- Prof. dr. P. (Peter) Van Nuffelen, research professor Cultural History of the Ancient World aan de Universiteit Gent (België) [voorzitter];
- Prof. dr. D.M. (Diederik) Oostdijk, hoogleraar English Literature aan de Vrije Universiteit Amsterdam;
- Prof. dr. A. (Umar) Ryad, professor in Arabic and Islamic Studies aan de KU Leuven (België);
- Prof. dr. E.J.C. (Eibert) Tigchelaar, hoogleraar verbonden aan de Onderzoekseenheid Bijbelwetenschap en de Faculteit Theologie en Religiewetenschappen van de KU Leuven (België);
- Prof. dr. G. (Gunnar) De Boel, gewoon hoogleraar in Vergelijkende Taalkunde, Griekse Taalkunde en Nieuwgriekse en Byzantijnse Letterkunde aan de Universiteit Gent (België);
- Prof. dr. I. (Inge) Brinkman, professor in African Studies aan de Vakgroep Afrikaanse Talen en Culturen van Universiteit Gent (België);
- Prof. dr. G. (Gert) Buelens, gewoon hoogleraar English and American Literature aan de Vakgroep Letterkunde van de Universiteit Gent (België);
- Dr. D. (Diana Bullen) Presciutti, senior lecturer in Kunstgeschiedenis, director of Global Studies en director van het Interdisciplinary Studies Centre aan de University of Essex (Groot-Brittannië);
- R.A. (Rianne) Clerc-de Groot MA, docent Klassieke Talen aan het Cygnus Gymnasium in Amsterdam;
- Dr. D. (Dario) Fazzi, docent Noord-Amerika Studies en International Studies aan de Universiteit Leiden;
- Prof. dr. A.F.R. (Ann) Heirman, hoogleraar Chinese Taal en Cultuur aan de Universiteit Gent (België);
- Prof. dr. A. (Axel) Holvoet, hoogleraar aan het Institute of the Languages and Cultures of the Baltic van Vilnius University (Litouwen);
- Prof. dr. V. (Vincent) Houben, hoogleraar Geschichte und Gesellschaft Südostasiens aan de Humboldt Universität Berlin (Duitsland);
- Prof. dr. E.M.H. (Helena) Houvenaghel, hoogleraar Spaanse Taal en Cultuur aan de Universiteit Utrecht;
- Prof. dr. D. (Daeyeol) Kim, professor aan het Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) van de Université Sorbonne Paris Cité (Frankrijk);
- L. (Lotte) Metz MA, docente Grieks en Latijn aan het Stedelijk Gymnasium Nijmegen;
- Prof. dr. J. (John) Nawas, professor in Arabic and Islamic Studies aan de KU Leuven (België);
- Prof. dr. A. (Andreas) Niehaus, hoogleraar Japanse Taal en Cultuur aan de Vakgroep Talen en Culturen (afdeling Zuid- en Oost-Azië) van de Universiteit Gent (België);
- Prof. dr. J.L.M. (Jan) Papy, gewoon hoogleraar, verbonden aan de Onderzoeksgroep Latijnse Literatuur van de KU Leuven (België);

- Dr. N.A. (Nicolet) Boekhoff-van der Voort, docent Islamstudies en coördinator Graduate School for the Humanities aan de Radboud Universiteit;
- C. (Charlotte) van der Voort, derdejaars bachelorstudent Griekse en Latijnse Taal en Cultuur, en pre-masterstudent Nederlandse Taal en Cultuur, aan de Universiteit Leiden [studentlid];
- L. (Lara) van Lookeren Campagne, bachelorstudent Midden-Oosten Studies aan de Universiteit van Amsterdam [studentlid];
- G.M. (Gerieke) Prins, bachelorstudent Geschiedenis, met een focus op Sociale Geschiedenis en migratiegeschiedenis en een minor in Latijns-Amerikastudies, aan de Universiteit Leiden [studentlid];
- E.L. (Emma) Mendez Correa, bachelorstudent Griekse en Latijnse Taal en Cultuur aan de Universiteit Leiden [studentlid];
- Prof. dr. L.P. (Lars) Rensmann, hoogleraar European Politics and Society aan de Rijksuniversiteit Groningen [referent International Studies en Russian Studies, Universiteit Leiden].
- Em. prof. dr. C.H.M. (Kees) Versteegh, emeritus hoogleraar Arabisch en Islam aan de Radboud Universiteit [referent Arabisch en Midden-Oosten studies, Universiteit van Amsterdam];
- Prof. dr. H. (Harco) Willems, hoogleraar Egyptologie aan de KU Leuven (België) en directeur van de Leuvense opgravingsmissie in Dayr al-Barshā (Midden Egypte) [referent Oude Nabije Oostenstudies, Universiteit Leiden];
- Prof. dr. J. (Jaap) Wisse, professor of Latin Language & Literature aan Newcastle University (Groot-Brittannië) [referent GLTC en Oudheidstudies, Universiteit van Amsterdam en Vrije Universiteit Amsterdam].

Voor elk bezoek is een (sub)panel samengesteld, waarbij rekening is gehouden met de expertise, onafhankelijkheid en beschikbaarheid van de panelleden.

Projectleider van de visitatiegroep Regiostudies was dr. Els Schröder, medewerker van QANU. Zij was tevens coördinerend secretaris van het panel tijdens het bezoek aan de Radboud Universiteit en tijdens het eerste bezoek aan de Universiteit Leiden. Om de consistentie van de beoordelingen te waarborgen bezocht zij ook de start- en slotvergaderingen van het panel van de andere bezoeken en las en becommentarieerde elk conceptrapport. Tijdens haar verlofperiode werd zij bij het bezoek aan de Vrije Universiteit Amsterdam en Universiteit van Amsterdam, en bij het tweede bezoek aan de Universiteit Leiden vervangen door dr. Irene Conradie, bij het bezoek aan de Rijksuniversiteit Groningen door dr. Anna Sparreboom. Hierbij werden nauwlettend de bevindingen tijdens de verschillende bezoeken geïkt.

Verschillende secretarissen ondersteunden het panel: drs. Trees Graas (medewerker van QANU) bij het bezoek aan de Radboud Universiteit; drs. Mariette Huisjes (freelance medewerker van QANU) bij het eerste bezoek aan de Universiteit Leiden en het bezoek aan de Rijksuniversiteit Groningen; drs. Erik van der Spek (freelance medewerker van QANU) bij het tweede bezoek aan de Universiteit Leiden; drs. Mariëlle Klerks (freelance medewerker van QANU) bij het gecombineerde bezoek aan de Universiteit van Amsterdam en de Vrije Universiteit Amsterdam. De QANU-projectleiders en secretarissen voerden regelmatig overleg, voorafgaand, tijdens en na afloop van elk bezoek.

Vorbereiding

Op 22 november 2018 vond een vooroverleg plaats met de voorzitter, waarin de projectleider hem informeerde over de taakstelling en werkwijze van het panel in het algemeen en de rol van de voorzitter in het bijzonder, en een toelichting gaf op de van toepassing zijnde beoordelingskaders. Voorafgaand aan de bezoeken informeerde de projectleider de panelleden telefonisch en per e-mail over de taakstelling, algemene werkwijze en de formele kaders. Voor elke gespreksronde werden representatieve gesprekspartners geselecteerd. Het bezoekprogramma is in dit rapport opgenomen als Bijlage 3.

De opleidingen schreven ter voorbereiding op de visitatie een zelfevaluatierapport. Deze werden na ontvangst door de projectleider gecontroleerd op kwaliteit en volledigheid en vervolgens doorgestuurd aan de panelleden. De panelleden bestudeerden de zelfevaluatierapporten en bijlagen



en formuleerden op basis hiervan vragen en aandachtspunten ter voorbereiding op het bezoek. Ook formuleerden de panelleden per opleiding punten die hen in positieve zin opvielen.

Naast de zelfevaluatierapporten bestudeerde het panel voorafgaand aan het bezoek een selectie van eindwerken en bijbehorende beoordelingsformulieren (zie de toelichting in Bijlage 4).

Bezoek

Bij de start van elk bezoek hield het panel een vooroverleg waarin de eerste bevindingen en vragen en aandachtspunten werden besproken en waarin het panel afspraken maakte over de taakverdeling. De panelleden bespraken ook hun bevindingen ten aanzien van de (beoordeling van de) bestudeerde scripties.

Tijdens het bezoek heeft het panel eveneens onderwijs- en toetsmateriaal en verslagen van de opleidings- en examencommissie bestudeerd. Een overzicht van het bestudeerde materiaal is opgenomen in Bijlage 4. Het panel sprak met studenten en docenten, het management en verantwoordelijken, alumni en vertegenwoordigers van de examencommissie. Vertegenwoordigers van de opleidingscommissie namen deel aan het gesprek met docenten en studenten. Tevens bood het panel studenten en docenten de gelegenheid om informeel met het panel te spreken tijdens een inloopspreekuur. Van deze gelegenheid is geen gebruik gemaakt.

Het panel gebruikte het laatste deel van het bezoek voor een intern overleg om de voorlopige bevindingen vast te stellen. Ter afsluiting gaf de voorzitter een korte mondelinge toelichting aan alle belangstellenden, waarin hij de belangrijkste observaties van het panel deelde.

Er vonden in verschillende sessies ontwikkelgesprekken plaats waarin panelleden en vertegenwoordigers van de opleidingen met elkaar in gesprek gingen over ontwikkelingen bij de betreffende opleidingen (zie Bijlage 3, dag 3 en 4 van het bezoekprogramma). De uitkomsten van het ontwikkelgesprek zijn in een apart verslag vastgelegd en afgestemd met het panel. Dit verslag publiceren de opleidingen zelf.

Rapportage

De secretaris schreef een conceptrapport op basis van de bevindingen van het panel en legde dat vervolgens voor aan QANU voor een collegiale toets. Daarna vroeg de secretaris de panelleden om het rapport te bekijken en van feedback te voorzien. Na verwerking van de feedback en na akkoord van het panel stuurde de projectleider het rapport naar de faculteit met het verzoek om feitelijke onjuistheden te melden. De feitelijke onjuistheden werden na overleg tussen de projectleider en de voorzitter door de secretaris gecorrigeerd. Vervolgens werd het rapport door het panel vastgesteld en toegestuurd aan de Faculteit der Geesteswetenschappen en aan het College van Bestuur van de Universiteit van Amsterdam.

Definitie oordelen

In overeenstemming met het Beoordelingskader voor de beperkte opleidingsbeoordeling van de NVAO heeft het panel de volgende definities voor de beoordeling van de afzonderlijke standaarden gehanteerd:

Basiskwaliteit

De kwaliteit die in internationaal perspectief redelijkerwijs mag worden verwacht van een *associate degree*-, bachelor- of masteropleiding binnen het hoger onderwijs.

Voldoet

De opleiding voldoet op de standaard aan basiskwaliteit.

Voldoet ten dele

De opleiding voldoet in belangrijke mate aan basiskwaliteit op de standaard maar er zijn verbeteringen nodig om volledig aan de standaard te voldoen.

Voldoet niet

De opleiding voldoet niet aan basiskwaliteit op de standaard.

In overeenstemming met het Beoordelingskader voor de beperkte opleidingsbeoordeling van de NVAO heeft het panel de volgende definities gehanteerd voor de beoordeling van de opleiding als geheel:

Positief

Op alle standaarden 'voldoet'.

Positief onder voorwaarden

Standaard 1 'voldoet' en maximaal op twee standaarden een 'voldoet ten dele' waarbij het panel het opleggen van voorwaarden adviseert.

Negatief

In de volgende situaties:

- 'voldoet niet' op een of meer standaarden;
- 'voldoet ten dele' op Standaard 1;
- 'voldoet ten dele' op een of twee standaarden waarbij het panel niet adviseert om voorwaarden op te leggen;
- op drie of meer standaarden 'voldoet ten dele'.





SAMENVATTEND OORDEEL VAN HET PANEL

Standaard 1: Beoogde leerresultaten

De bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur beoogt studenten met belangstelling voor Griekenland en Cyprus op academisch niveau op te leiden. De opleiding richt zich hierbij op de taal, cultuur en samenleving van het moderne Griekenland en Cyprus en op de positie van beide landen in Europa, en in het bijzonder binnen het Middellandse Zeegebied.

De opleiding is de enige zelfstandige en volledige bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur in de Benelux en is daarom uniek te noemen in de Lage Landen. Het panel is van oordeel dat het profiel van de opleiding relevant en zinvol is. De verschuiving van een voornamelijk taal- en letterkundige focus in de richting van een meer thematische focus passend bij een cultuur- en regiostudie acht het panel de beste keuze binnen de huidige facultaire organisatorische context. De opleiding is door haar vele valorisatieactiviteiten maatschappelijk zichtbaar en zij vervult een belangrijke verbindende rol voor studenten, alumni en de Griekse gemeenschap in Nederland. Het panel vindt dit prijzenswaardig.

Ook oordeelt het panel positief over de beoogde leerresultaten (eindtermen). De beoogde leerresultaten voldoen aan de facultaire vereisten en zijn voldoende concreet geformuleerd. Zij vormen een goede reflectie van het herziene profiel van de opleiding. Tevens weerspiegelen zij op adequate wijze het niveau en de oriëntatie van een wetenschappelijke bacheloropleiding. De beoogde leerresultaten zijn bovendien adequaat afgestemd op de verwachtingen van het beroepenveld, het vakgebied en op de internationale eisen. Het panel adviseert in de beoogde leerresultaten het niveau voor gespreksvaardigheid Nieuwgrieks weer terug te brengen naar het oude niveau B1 (CEFR).

Standaard 2: Onderwijsleeromgeving

Het panel is bijzonder tevreden over de onderwijsleeromgeving van de opleiding. Het programma vertoont een mooie opbouw en inhoudelijke samenhang en de inhoud ervan dekt de beoogde leerresultaten adequaat af. Binnen het programma wordt een voortdurende koppeling tot stand gebracht tussen taal en cultuur door een mooie verbinding van het taalvaardigheidsonderwijs met het onderwijs in de literatuur en de studie van maatschappelijke vraagstukken en vice versa. Het cultuurhistorisch perspectief is in lijn met het herziene profiel uitstekend uitgewerkt en de dwarsverbanden met omliggende culturen worden goed duidelijk gemaakt. Het programma is daarbij inhoudelijk bijzonder actueel. Het panel is van mening dat het verplichte buitenlandverblijf van grote toegevoegde waarde is voor de taalverwerving. De oriëntatie van de opleiding is overtuigend academisch en de opleiding zet een zeer gevarieerd palet aan werkvormen in die uitstekend passen bij de gekozen benaderingen, didactische methode en interdisciplinaire insteek. Studenten worden bovendien intensief en adequaat begeleid bij de (keuzeprocessen in de) studie en tijdens het scriptieproces door een zeer bevoegen team van goed gekwalificeerde docenten met een uitstekend (inter)nationaal netwerk. Zorgpunten zijn volgens het panel de als hoog ervaren werkdruk van de docenten en de zeer beperkte tijd die docenten beschikbaar hebben voor het doen van onderzoek.

Het panel is onder de indruk van de veerkracht, inventiviteit, creativiteit en daadkracht van de opleiding om met relatief beperkte en afnemende middelen een mooi en volwaardig programma te creëren. Hierbij spelen samenwerkingsverbanden met externe partijen en externe financiering een belangrijke rol. Tegelijkertijd wil het panel wel haar zorg uitspreken over de robuustheid van de opleiding. Het panel meent dat de kritische grens bij het vinden van creatieve oplossingen voor afnemende middelen langzamerhand in zicht komt.

Alles overziend, is het panel van oordeel dat de opleiding haar studenten een uitstekende onderwijsleeromgeving biedt die hen in staat stelt om de beoogde leerresultaten te behalen.

Standaard 3: Toetsing

Het panel concludeert dat de opleiding de toetsing conform de degelijke facultaire richtlijnen, zoals vastgelegd in het Facultaire Kader Toetsbeleid, organiseert en vormgeeft. De toetsdossiers bevatten



de juiste handvatten voor een goede kwaliteitsbewaking van de toetsen. Om te kunnen fungeren als adequaat borgingsinstrument, zou het toetsplan van de opleiding volgens het panel echter nog verder uitgewerkt moeten worden.

Het panel is van oordeel dat de toetsing valide, betrouwbaar en transparant is en de beoogde leerresultaten van de opleiding adequaat afdekt. De gehanteerde toetsvormen zijn gevarieerd en passen uitstekend bij de leerdoelen van de modules en de studenten zijn positief over de toetsing en beoordeling. De toetsing in de eindfase (scriptie) is naar het oordeel ook in orde, al ziet het panel hierbij nog wel ontwikkelingsmogelijkheden, met name als het gaat om het borgen van de onafhankelijkheid van de tweede beoordelaar gezien de relatief beperkte omvang van de opleiding, en ten aanzien van de procedure rondom de beoordeling. Het panel beveelt de opleiding in dit verband aan naast het afzonderlijke formulier waarop elke beoordelaar zijn onafhankelijke oordeel dient te geven, ook gebruik te maken van een derde formulier voor het vastleggen van het eindoordeel. Op dit derde formulier zou tevens vermeld dienen te worden hoe het eindoordeel tot stand is gekomen.

De examencommissie van het College of Humanities (CoH) is verantwoordelijk voor de borging van de kwaliteit van de toetsing binnen de bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur. De commissie beschikt over een proactieve instelling en de nodige ambities ten aanzien van haar borgingsverantwoordelijkheden. Aan de hand van een aantal gerichte borgingsactiviteiten, die noodgedwongen langs tamelijk globale lijnen plaatsvinden, en daarnaast via generieke maatregelen met een breedtewerking, borgt de CoH-examencommissie de kwaliteit van de toetsing volgens het panel in belangrijke mate. Wel deelt het panel de mening van de CoH-examencommissie dat een actieve, stelselmatige en systematische evaluatie van de toetskwaliteit van de modules (anders dan de scriptie) de borging van de toetskwaliteit binnen de opleiding nog verder zou kunnen versterken. Daarbij is uiteraard een belangrijke voorwaarde dat de CoH-examencommissie beschikt over de daarvoor benodigde tijd en middelen.

Het panel heeft de positieve aspecten van de opleiding op deze standaard afgewogen tegen de aspecten waarop nog verbetering mogelijk is. Daarbij komt het panel tot de conclusie dat de positieve aspecten het zwaarst wegen. Doorslaggevend hierbij zijn de goede kwaliteit van de toetsing (inclusief de scriptie), de adequate dekking door de toetsen van de beoogde leerresultaten en de proactieve instelling van de CoH-examencommissie.

Standaard 4: Gerealiseerde leerresultaten

Op basis van een selectie van recent voltooide scripties en de gesprekken met alumni stelt het panel vast dat studenten de beoogde leerresultaten behalen. De scripties bestrijken vaak relevante en interessante thema's en laten een passend niveau zien. Afgestudeerden kijken met tevredenheid op de opleiding terug en komen, al dan niet na een aanpalende masteropleiding, vaak uitstekend terecht op de arbeidsmarkt.

Het panel beoordeelt de Standaarden uit het Beoordelingskader voor de beperkte opleidingsbeoordeling als volgt:

Bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur

Standaard 1: Beoogde leerresultaten	voldoet
Standaard 2: Onderwijsleeromgeving	voldoet
Standaard 3: Toetsing	voldoet
Standaard 4: Gerealiseerde leerresultaten	voldoet
Algemeen eindoordeel	positief

De voorzitter van het panel, prof. dr. Peter Van Nuffelen, en de secretaris, drs. Mariëlle Klerks, verklaren hierbij dat alle panelleden kennis hebben genomen van dit rapport en instemmen met de hierin vastgestelde oordelen. Zij verklaren ook dat de beoordeling in onafhankelijkheid heeft plaatsgevonden.

Datum: 16 maart 2020





BEHANDELING VAN DE STANDAARDEN UIT HET BEOORDELINGSKADER VOOR DE BEPERKTE OPLEIDINGSBEOORDELING

Standaard 1: Beoogde leerresultaten

De beoogde leerresultaten passen bij het niveau en de oriëntatie van de opleiding en zijn afgestemd op de verwachtingen van het beroepenveld en het vakgebied en op internationale eisen.

Bevindingen

Profiel en visie

De bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur beoogt studenten met belangstelling voor Griekenland en Cyprus op academisch niveau op te leiden. De opleiding richt zich hierbij op de taal, cultuur en samenleving van het moderne Griekenland en Cyprus en op de positie van beide landen in Europa, en in het bijzonder binnen het Middellandse Zeegebied.

De Universiteit van Amsterdam (UvA) heeft haar bacheloropleidingen moderne vreemde talen de afgelopen jaren samengebracht onder de noemer 'regiostudies' in het cluster Taal-, Cultuur- en Regiostudies (TCR). Sinds de transformatie tot opleiding binnen de TCR-structuur is het profiel van de opleiding gewijzigd. Lag voorheen, gebaseerd op een filologische traditie, de nadruk op letterkunde en taalkunde, in het herziene profiel is de focus verschoven naar meer cultuurhistorische vraagstukken en actuele, maatschappelijk relevante thema's. Taalvaardigheid Nieuwgrieks en letterkunde spelen nog steeds een belangrijke rol. Zij vormen echter niet meer het centrale object van studie, maar worden veeleer als instrument ingezet om de cultuur van het moderne Griekenland en Cyprus te bestuderen. Daarnaast is er in de herziene opleiding een grotere rol ingeruimd voor andere perspectieven en theoretische benaderingen en (sub)disciplines. Zo worden ook de media, journalistiek en film ingezet bij de bestudering van het moderne Griekenland en Cyprus en spelen disciplines als cultuurgeschiedenis, *cultural analysis* en *memory studies* een prominenter rol. Het panel vindt het nieuwe profiel van de opleiding relevant en zinvol.

Op universitair niveau is er geen andere zelfstandige, volledige bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur in de Benelux, hetgeen de opleiding uniek maakt binnen de Lage Landen. De opleiding ziet het als een belangrijke taak om haar kennis te valoriseren. Door, mede in samenwerking met het Nederlands Genootschap voor Nieuwgriekse studies (NGNS), een breed palet aan activiteiten te organiseren (bijv. theatervoorstellingen, lezingen, landelijke vertaaltoets voor beëdigde vertalers Grieks) voor niet alleen studenten en alumni, maar ook andere belangstellenden, vergroot zij actief haar maatschappelijke zichtbaarheid en speelt zij een belangrijke verbindende rol voor studenten, alumni en de Griekse gemeenschap in Nederland. Tegelijkertijd is met het herziene programma de reikwijdte van de opleiding binnen de universitaire gemeenschap vergroot, zo stelt het panel vast. Meer dan voorheen worden nu modules aangeboden, waarvoor geen voorkennis Nieuwgrieks vereist is en die in het Nederlands of het Engels worden gegeven (zie verder voor onderwijstaal Standaard 2). Dit maakt deze modules toegankelijk voor studenten van andere opleidingen binnen de faculteit, buiten de faculteit of van andere (inter)nationale hogeronderwijsinstellingen (bijvoorbeeld als keuzevak of minorvak).

Het panel stelt vast dat er na afronding van de opleiding geen direct vervolg is op de opleiding in de vorm van een masteropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur. Wel kunnen studenten een meer algemeen georiënteerde geesteswetenschappelijke masteropleiding volgen zoals bijvoorbeeld Literature, Culture and Society (Literary Studies), waar er plannen zijn om een specifieke track Nieuwgrieks te ontwikkelen. Daarnaast hebben afgestudeerden uiteraard toegang tot een breed scala aan andere masteropleidingen in binnen- en buitenland. Voor wat betreft het beroepsperspectief na afronding van de opleiding kan gedacht worden aan beroepen als (beleids)medewerker of voorlichter



bij de overheid of de Europese Unie, persbureaus en mediabedrijven, Griekse instanties of taleninstituten en vertaalbureaus.

Beoogde leerresultaten

De beoogde leerresultaten van de opleiding (eindtermen, zie Bijlage 1) zijn vastgelegd in de Onderwijs- en Examenregeling (OER) 2018-2019. Het panel stelt vast dat de beoogde leerresultaten conform het beleid van de Faculteit der Geesteswetenschappen van de Universiteit van Amsterdam (UvA) zoals verwoord in het Facultair rapport onderwijsvisities (2018-2019), bestaan uit a) één set eindtermen die gelden voor alle bacheloropleidingen en betrekking hebben op het academische denken en werkniveau, aangevuld met b) een set opleidingsspecifieke eindtermen.

Het panel heeft de beoogde leerresultaten bestudeerd en is hierover tevreden. De beoogde leerresultaten zijn naar het oordeel van het panel in lijn met de Dublin descriptoren en voor wat betreft niveau en oriëntatie adequaat voor een wetenschappelijke bacheloropleiding. De beoogde leerresultaten zijn bovendien voldoende specifiek geformuleerd en vormen een goede reflectie van het profiel van de opleiding. In vergelijking met de beoogde leerresultaten van vóór studiejaar 2017-2018 is de verschuiving in het profiel van de opleiding van een focus op letter- en taalkunde richting cultuur- en regiostudie duidelijk zichtbaar. Niet alleen zijn de verschillende vakgebieden/(sub)disciplines binnen de opleiding sinds 2017-2018 in de beoogde leerresultaten geïntegreerd, ook is het beoogde taalvaardigheidsniveau voor gespreksvaardigheid Nieuwgrieks in de nieuwe beoogde leerresultaten in verband daarmee naar beneden toe bijgesteld van B1 naar A2 volgens het *Common European Framework of Reference (CEFR)*. Op grond van de gesprekken met studenten en docenten tijdens het bezoek en gezien het verplichte buitenlandverblijf van studenten van 30 EC in het tweede studiejaar (zie Standaard 2), meent het panel echter dat de opleiding met het niveau A2 in de beoogde leerresultaten te bescheiden is. Het panel adviseert de opleiding het niveau voor gespreksvaardigheid Nieuwgrieks in de beoogde leerresultaten weer terug te brengen naar het oude niveau B1.

Het panel stelt ten slotte vast dat de beoogde leerresultaten adequaat zijn afgestemd op de verwachtingen van het beroepenveld, het vakgebied en op de internationale eisen.

Overwegingen

De opleiding is de enige zelfstandige en volledige bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur in de Benelux en is daarom uniek te noemen in de Lage Landen. Het panel is van oordeel dat het profiel van de opleiding relevant en zinvol is. De verschuiving van een voornamelijk taal- en letterkundige focus in de richting van een meer thematische focus passend bij een cultuur- en regiostudie acht het panel de beste keuze binnen de huidige facultaire organisatorische context. De opleiding is door haar vele valorisatieactiviteiten maatschappelijk zichtbaar en zij vervult een belangrijke verbindende rol voor studenten, alumni en de Griekse gemeenschap in Nederland. Het panel vindt dit prijzenswaardig.

Ook oordeelt het panel positief over de beoogde leerresultaten (eindtermen). De beoogde leerresultaten voldoen aan de facultaire vereisten en zijn voldoende concreet geformuleerd. Zij vormen een goede reflectie van het herziene profiel van de opleiding. Tevens weerspiegelen zij op adequate wijze het niveau en de oriëntatie van een wetenschappelijke bacheloropleiding. De beoogde leerresultaten zijn bovendien adequaat afgestemd op de verwachtingen van het beroepenveld, het vakgebied en op de internationale eisen. Het panel adviseert in de beoogde leerresultaten het niveau voor gespreksvaardigheid Nieuwgrieks weer terug te brengen naar het oude niveau B1 (CEFR).

Conclusie

Bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur: het panel beoordeelt Standaard 1 als 'voldoet'.

Standaard 2: Onderwijsleeromgeving

Het programma, de onderwijsleeromgeving en de kwaliteit van het docententeam maken het voor de instromende studenten mogelijk de beoogde leerresultaten te realiseren.

Bevindingen

Programma: opzet

In Bijlage 2 is een schematisch overzicht van het programma van de opleiding opgenomen. De voltijdvariant van de opleiding beslaat drie studiejaar van elk 60 EC en bestaat uit de volgende vaste onderdelen: propedeuse (60 EC), major (72 EC), minor (30 EC), wetenschapsfilosofie (6 EC) en de bachelorscriptie (12 EC). De belangrijkste componenten waaruit het programma is opgebouwd betreffen taalvaardigheid Nieuwgrieks, de kernmodulen 'Nieuwgriekse taal en cultuur', de algemene, TCR-brede modulen (bijv. 'De wereld van de mens: inleiding in de geesteswetenschappen') en een verplicht buitenlandverblijf van 30 EC in het tweede semester van jaar twee via het Erasmus+-programma aan een universiteit in Griekenland of op Cyprus. Tijdens dit verblijf volgen studenten minimaal 12 EC aan taalvaardigheidsmodulen en daarnaast vakspecifieke keuzevakken. De opleiding heeft in dit kader uitwisselingsovereenkomsten met de Letterenfaculteiten van de Universiteiten van Athene, Thessaloniki en Cyprus (in Nicosia). Het jaar kent twee semesters die elk zijn onderverdeeld in twee blokken van acht weken (elk 12 EC) en een derde blok van vier weken (6 EC).

De deeltijdvariant van de opleiding bestaat uit dezelfde componenten, maar de onderdelen (modulen) zijn in plaats van over drie over zes studiejaar verspreid. Bovendien is het buitenlandverblijf voor deeltijdstudenten niet verplicht en kunnen zij dit op andere wijze invullen (zie Inhoud en samenhang).

Programma: inhoud en samenhang

Met ingang van september 2017 is het curriculum als gevolg van de inbedding in de TCR-structuur en in lijn met het herziene profiel gewijzigd. Het panel heeft een overzicht van het oude studieprogramma bekeken. Op grond van de vakbeschrijvingen in de studiegids en studiehandleidingen, de leerdoelen, de gehanteerde literatuur en de gesprekken tijdens het bezoek heeft het panel zich een goed beeld gevormd van de inhoud van het huidige programma. Het panel stelt vast dat de inhoudelijke vormgeving van het programma zich kenmerkt door een geleidelijke opbouw aan de hand van onderstaande vijf leerlijnen. De eerste drie leerlijnen vormen de inhoudelijke kern van de opleiding.

1. Leerlijn Taalvaardigheid Nieuwgrieks

Deze leerlijn is in het herziene programma beperkter dan voorheen en bestaat uit vier modulen van 6 EC in het eerste jaar en vier modulen van 6 EC in jaar twee. De eerstejaarsmodulen betreffen de modulen 'Taalvaardigheid Nieuwgrieks 1-4' die op elkaar voortbouwen. Deze modulen richten zich op het leggen van een basis van receptieve vaardigheden (lezen, luisteren). Studenten die weinig voorkennis van het Nieuwgrieks hebben, kunnen bij de taalverwerving extra ondersteuning krijgen van een docent die *native speaker* Grieks is en met financiering van het Griekse ministerie van Onderwijs wordt ingezet. Het panel vindt dit een mooie faciliteit. Doordat receptieve vaardigheden ook aandacht krijgen binnen modulen uit de andere leerlijnen, ontstaat volgens het panel een organische samenhang binnen het programma.

Van de tweedejaarsmodulen taalvaardigheid volgen studenten er twee binnen de opleiding zelf ('Taalvaardigheid Nieuwgrieks 5-6') en twee (in totaal 12 EC) aan een universiteit in Griekenland of Cyprus tijdens het verplichte buitenlandverblijf. Bij de modulen 'Taalvaardigheid Nieuwgrieks 5 en 6' wordt de taalvaardigheid gecombineerd met inzichten en methoden van de vertaaltheorie en -praktijk. Bij de ene module ligt hierbij de focus op belangrijke Nieuwgriekse literaire teksten en bij de andere module op journalistieke artikelen over met name actuele onderwerpen uit de media of politiek. De integratie van de cultuur- en maatschappelijke component in deze taalvaardigheidsmodulen zorgt voor een goede samenhang met de modulen uit de andere twee inhoudelijke kernleerlijnen binnen de opleiding. Tijdens het buitenlandverblijf in het tweede semester



volgen studenten 12 EC aan taalvaardigheidsmodulen uit speciaal aangeboden programma's 'Grieks als tweede taal voor gevorderden' aan de Universiteit van Athene, de Aristoteles Universiteit van Thessaloniki of de Universiteit van Cyprus. Deze modulen dienen vooraf te worden goedgekeurd door de examencommissie (zie Standaard 3). Deeltijdstudenten of studenten die om andere redenen verhinderd zijn om naar het buitenland te gaan, volgen voor 12 EC de *blended learning*-taalvaardigheidsmodulen 'Taalvaardigheid Nieuwgrieks 7: taal en cultuur' en 'Taalvaardigheid Nieuwgrieks 8: Telecollaboration Projects'. Hierbij bouwen studenten onder meer hun luister- en communicatieve vaardigheden en hun kennis van en inzicht in de geschiedenis van het moderne Griekenland verder op.

2. Leerlijn Geschiedenis, cultuur en nationale identiteit van het moderne Griekenland en Cyprus

De grotere aandacht in het herziene programma voor de historische en actuele dynamiek in de Griekse cultuur komt onder meer in deze leerlijn tot uitdrukking. Binnen een transnationale context wordt de cultuur van het moderne Griekenland en Cyprus bestudeerd. Hierbij worden regelmatig dwarsverbanden gelegd met omliggende culturen. In het eerste jaar richt deze leerlijn zich met name op het leggen van een basis. Studenten doen kennis op van relevante methoden en analytische vaardigheden op het gebied van de geschiedenis, cultuur en nationale identiteit van het moderne Griekenland en Cyprus in modulen als 'Griekenland van Kavafis tot de Griekse crisis', of de module 'Opvolger van Rome: 1000 jaar Byzantium', waarbij studenten kennis maken met de Byzantinologie. Tevens krijgt (cultuur)geschiedenis specifiek aandacht in de module 'Project Griekenland: Athene', waarbij studenten op excursie gaan naar Athene waar zij een intensief onderwijsprogramma volgen met onder andere gastcolleges van bekende Griekse academici. Bij deze module werkt de opleiding samen met het Nederlands Instituut te Athene (NIA). Bovendien maken studenten in het eerste jaar kennis met de discipline regiostudies en met begrippen als 'nationale identiteit' en '*nation building*' (bijvoorbeeld in de TCR-brede module 'De wereld in delen: Inleiding Regiostudies'). In jaar twee worden studenten vertrouwd gemaakt met disciplines als *memory studies* ('Memory and conflict: Greece & Turkey') en (kunst)geschiedenis. In dit jaar wordt de moeilijkheidsgraad opgevoerd, onder meer door te werken met complexere vraagstukken en door studenten te trainen steeds zelfstandiger onderzoek te doen. In jaar drie bouwt de leerlijn verder voort op de eerder opgedane kennis en inzichten met modulen als 'Griekenland en Europa' of 'The Mediterranean and Europe: contacts, conflicts, confluences', waarna de leerlijn wordt afgerond of een vervolg vindt in de bachelorscriptie.

3. Leerlijn Literatuur en samenleving van het moderne Griekenland en Cyprus

Binnen deze leerlijn bouwen studenten kennis op van verschillende literaire genres en actuele maatschappelijke vraagstukken. In het eerste jaar wordt een basis gelegd in onder andere 'De wereld van de mens: Inleiding geesteswetenschappen' en 'Griekenland van Kavafis tot de Griekse crisis'. In de jaren twee en drie wordt de kennis verbreed en verdiept (bijv. in 'Taalvaardigheid Nieuwgrieks 5: literatuur interpreteren en vertalen') en wordt in toenemende mate ingezet op het steeds zelfstandiger doen van onderzoek naar onderwerpen op het gebied van de leerlijn. Studenten kunnen ook binnen deze leerlijn hun scriptie schrijven.

4. Leerlijn Onderzoeksvaardigheden, academisch schrijven en academische houding

De opleiding volgt voor haar onderwijs in academische vaardigheden het facultaire Kader academische vaardigheden College of Humanities. Conform het bepaalde in dit kader wordt aan de opbouw van academische vaardigheden als onderzoek, schrijven, attitude, analytische methoden en technieken in specifieke modulen expliciet aandacht besteed (in de regio-specifieke werkgroepen van de TCR-brede modulen, bijv. 'De wereld van de mens') en op een meer geïntegreerde wijze bij de andere modulen binnen de opleiding via het trainen van deze kennis en vaardigheden in opdrachten of papers. Het panel is tevreden over de wijze waarop binnen het programma aandacht wordt besteed aan de opbouw van academische vaardigheden.

5. Leerlijn Wetenschapsfilosofie

Deze leerlijn beslaat vijf modulen waarvan er drie TCR-breed worden aangeboden. De leerlijn biedt inzicht in de historische ontwikkeling van opvattingen en methodes in de wetenschap en in het bijzonder van de geesteswetenschappen. Studenten worden daarnaast vertrouwd gemaakt met

methoden en begrippen uit de regiostudies en studenten wordt geleerd op academische wijze te reflecteren op eigen gedrag en denkwijze. In het herziene programma wordt een koppeling gemaakt tussen de leerlijn en de vakspecifieke inhoud, zodat de leerlijn beter in het programma is geïntegreerd dan voorheen het geval was. Studenten worden door het programma heen gestimuleerd om verbanden te leggen tussen verschillende vraagstukken uit de geschiedenis of actuele problematiek. De leerlijn loopt tot tevredenheid van het panel door alle jaren van de opleiding heen. Het panel is positief over de expliciete aandacht in het programma voor wetenschapsfilosofie en de adequate wijze waarop de leerlijn in het curriculum is verweven.

Naast de 12 EC aan taalvaardigheidsmodulen, volgen studenten tijdens het buitenlandverblijf nog 18 EC aan keuzevakken die in overleg met de tutor (zie Begeleiding) worden gekozen. In het derde studiejaar volgen studenten een minor (30 EC). Zij kunnen hierbij kiezen uit ongeveer 70 verschillende minoren of zelf in overleg met de tutor een samenhangend pakket aan keuzevakken samenstellen. Ook kunnen studenten ervoor kiezen om 12 EC van de minorruimte in te vullen met een stage. Voorgenomen keuzevakken en/of een stage dienen vooraf te worden goedgekeurd door de Examencommissie.

De opleiding wordt afgesloten met de afstudeerscriptie (12 EC). De inhoudelijke en procedurele eisen waaraan de scriptie dient te voldoen, zijn helder vastgelegd in het scriptiereglement. Studenten dienen zelfstandig een afgebakend onderzoeksproject uit te voeren en hierover een systematisch en wetenschappelijk verantwoord rapport te schrijven in het Nederlands (studenten met Nederlands als moedertaal), Grieks (studenten met Grieks als moedertaal) of Engels (studenten die dit wensen met het oog op hun verdere loopbaan). Het scriptietraject wordt afgerond met een presentatie van de onderzoeksresultaten.

Het panel constateert dat door de inbedding in de nieuwe TCR-structuur verschillende regio- of opleidingsoverstijgende modulen voor verschillende TCR-opleidingen (waaronder de opleiding Nieuwgriekse taal en cultuur) gezamenlijk worden aangeboden (bijvoorbeeld 'De wereld van de mens: inleiding in de geesteswetenschappen' of 'Mediterrane studies'). Tijdens het bezoek heeft het panel over hun ervaringen met het gedeelde onderwijs gesproken. Studenten gaven aan hierover erg positief te zijn. Zij vinden de diverse kijk op het Middellandse Zeegebied waardevol. Bovendien worden generieke hoorcolleges, bijvoorbeeld bij Wetenschapsfilosofie, wel generiek ingestoken, maar worden werkgroepen regio- of opleidings specifiek ingevuld, zodat de aansluiting bij de eigen opleiding is geborgd. Wel geven studenten aan dat bij twee TCR-modulen ('De wereld van de mens' en 'De wereld in delen') Griekenland en Cyprus enigszins onderbelicht blijven. Studenten gaven aan het te waarderen als er bij deze modulen bijvoorbeeld in één of twee sessies meer aandacht besteed zou worden aan Griekenland.

Het panel stelt vast dat in het herziene programma minder ruimte is ingeruimd voor taalvaardigheidsonderwijs. Uit de gesprekken met de studenten en docenten van de opleiding tijdens het bezoek kwam echter naar voren dat het de ervaring is dat het gerealiseerde taalvaardigheidsniveau hierdoor niet lager is dan voorheen. Het panel stelt vast dat voornamelijk de invoering van het verplichte buitenlandverblijf het verlies aan EC voor taalvaardigheid compenseert. Studenten volgen tijdens het verblijf niet alleen de verplichte taalvaardigheidsonderdelen, maar ook 18 EC aan keuzevakken die in de regel Grieks als voertaal hebben. Daarnaast heeft het verblijf in Griekenland of op Cyprus op zichzelf uiteraard eveneens een stimulerend effect. Ook de eerstejaarsmodule 'Project Griekenland: Athene' draagt in dit verband positief bij. Het panel complimenteert de opleiding met dit resultaat.

Het panel stelt vast dat het programma inhoudelijk zeer actueel is en de beoogde leerresultaten afdekt.

Het panel heeft vernomen dat de opleiding het gebruik van het Engels als derde voertaal naast het Nederlands en het Nieuwgrieks als een kans ziet om, met het oog op haar kleinschaligheid, meer internationale studenten te trekken. Studenten gaven tijdens het bezoek aan dit een positieve ontwikkeling te vinden. Een aantal TCR-brede modulen volgen studenten reeds in het Engels en zij



vinden dat de niet-Nederlandse instroom daar de studie verrijkt en dat de Engelstalige modules hen voorbereiden op (vaak) Engelstalige masteropleidingen. Het panel deelt deze mening. Wel geeft het panel de opleiding mee om het Engels met de nodige zorgvuldigheid te blijven implementeren in het bijzonder in relatie tot de taalverwerving Nieuwgrieks.

Oriëntatie

Het onderwijs van de opleiding is overtuigend academisch georiënteerd. Hiervan getuigt allereerst de keuze voor onderzoeksintensief onderwijs. Onderzoek wordt op verschillende wijzen in het onderwijs geïntegreerd. Zo leggen docenten in de colleges de relatie met hun eigen onderzoek of wordt bijvoorbeeld de module 'Memory and conflict: Greece & Turkey' verzorgd in samenwerking met de facultaire onderzoeksschool Amsterdam School for Regional and Transnational and European Studies (ARTES). Daarnaast wordt van studenten zelf tijdens de studie eveneens verwacht dat zij onderzoeksmatig werken. De leerlijn Onderzoeksvaardigheden, academisch schrijven en academische houding met de ruime aandacht voor de opbouw van academische vaardigheden en training in het zelf doen van onderzoek in de vorm van papers en de scriptie geeft aan de onderzoeksintensieve aard van het onderwijs mede vorm. De academische oriëntatie van het onderwijs blijkt tevens uit de aandacht binnen het programma voor wetenschapsfilosofie (zie Inhoud en samenhang). Verder heeft het panel uit de bestudeerde documenten en gesprekken tijdens het bezoek opgemaakt dat de kernmodules van de opleiding vaak gezamenlijk worden verzorgd door meerdere (gast)docenten uit verschillende disciplines (interdisciplinaire opzet). De opleiding zet hierbij nadrukkelijk in op het bezien van onderwerpen en bronnen vanuit verschillende invalshoeken en stimuleert studenten aan de hand daarvan steeds tot kritische reflectie.

Onderwijsmethode en werkvormen

Naast de onderzoeksintensieve benadering, hanteert de opleiding een sterk interactieve benadering met veel ruimte voor vragen en onderlinge uitwisseling. Dit geldt ook voor de TCR-brede en opleidingsoverstijgende modules, waarbij deze insteek met name vorm krijgt binnen de werkgroepen.

De opleiding zet een zeer gevarieerd palet aan werkvormen in die volgens het panel uitstekend passen bij de gekozen benaderingen, methode en interdisciplinaire insteek. Dit laatste aspect draagt tevens sterk bij aan de inzet van divers bronmateriaal (bijv. wetenschappelijke, journalistieke en literaire teksten, video's, films). Voorbeelden van gehanteerde werkvormen zijn hoor- en werkcolleges/practica, gastcolleges, discussiebijeenkomsten, presentaties, excursie, schrijf- en luisteropdrachten. Tevens maakt de opleiding gebruik van *blended learning*, waarbij studenten schriftelijke opdrachten maken en via de elektronische leeromgeving inleveren.

De opleiding biedt studenten volgens het panel veel ruimte om de inhoud van het programma aan te laten sluiten bij persoonlijke interesses en ambities (*student-centred*), bijvoorbeeld door de keuze voor de invulling van het buitenlandverblijf en de minor of door de onderwerpkeuze bij opdrachten en de scriptie. Daarnaast hebben studenten met een cijfergemiddelde van 7,5 in het eerste studiejaar en een nominaal studietempo ook de mogelijkheid tot het volgen van een honours-traject. Studenten kunnen hierbij kiezen uit een traject dat gericht is op voorbereiding op een toekomstige wetenschappelijke carrière met onder andere een verzwaarde scriptie en een *research* practicum, of een traject gericht op verbreding.

Begeleiding

De opleiding kent een intensieve begeleidingsstructuur die is ingericht conform de facultaire richtlijnen. Elke student krijgt bij aanvang van de opleiding vanuit de staf een tutor toegewezen, die de student gedurende de opleiding begeleidt. De begeleiding richt zich op de studievoortgang (o.a. studievaardigheden, studieplanning, zo nodig overgangsregeling in verband met de curriculumherziening), op het maken van keuzes met betrekking tot de invulling van bijvoorbeeld de minor of het buitenlandverblijf en bij deeltijdstudenten tevens op het samenstellen van een studeerbaar programma op maat. Binnen de begeleiding, met name in relatie tot de invulling van de keuzeonderdelen, krijgt tevens de arbeidsmarktoriëntatie vorm. Door keuzeruimte in lijn met de

ambities van de student strategisch in te vullen, vindt een weldoordachte voorbereiding op de toekomst (vervolgopleiding, arbeidsmarkt) plaats. Zo nodig zetten docent-tutores hun rijke netwerk (zie Onderwijzend personeel) in om studenten hierbij verder te helpen. Studenten zijn zeer tevreden over de handvatten die zij in het kader van de arbeidsmarktvoorbereiding krijgen aangereikt. De begeleiding vindt zowel op vaste momenten gedurende het jaar plaats, alsook op verzoek van de student. Voor specifiekere vormen van begeleiding zijn er naast de docent-tutor ook de studieadviseur, de studentendecaan en de studentenpsycholoog. Het panel waardeert het dat de verschillende keuzemomenten die er in de opleiding zijn expliciet in de begeleiding worden geadresseerd.

Verder ontvangen studenten ook individuele scriptiebegeleiding. Het scriptietraject begint met het schrijven van een scriptievoorstel. Na goedkeuring van het scriptievoorstel kan de student beginnen met het schrijven van de scriptie. Begeleidingsmomenten en deadlines zijn vastgelegd in het scriptiereglement en de scriptiehandleiding. Begeleiding vindt plaats door een docent met affiniteit met het onderwerp. Het panel constateert dat een aantal van de scripties die het panel heeft bestudeerd (zie ook Standaard 4) tamelijk brede thema's hebben. Gezien het belang van voldoende expertise op het onderwerp voor een goede begeleiding enerzijds en gezien de kleinschaligheid van de opleiding anderzijds, adviseert het panel de breedte van de thema's in te perken, dan wel bij bredere scriptiethema's expertise van extern te betrekken.

Zowel voltijd- als deeltijdstudenten vertelden het panel tijdens het bezoek dat zij zeer tevreden zijn over de studie- en scriptiebegeleiding die zij ontvangen. De contacten met de begeleiders (docent-tutor, scriptiebegeleider) verlopen uitstekend en de lijntjes zijn kort. Bij de scriptiebegeleiding hebben de studenten grote waardering voor de waardevolle en praktische toepasbare feedback die zij van hun begeleider ontvangen, zo vertelden zij het panel tijdens het bezoek. Het panel stelt op grond van het gesprek met de studenten en de informatie uit het studentenhoofdstuk in de zelfevaluatie vast dat de studeerbaarheid van het programma in orde is.

Onderwijzend personeel

Het onderwijs wordt verzorgd door docenten van de opleiding Nieuwgriekse taal en cultuur en docenten die het onderwijs verzorgen binnen de opleidingsoverstijgende en TCR-brede modules. Het opleidingsteam Nieuwgriekse taal en cultuur bestaat uit twee docenten met een vaste aanstelling (totaal 1,3 fte). Daarnaast kent de opleiding een tijdelijke staf bestaande uit een bijzonder hoogleraar die de bijzondere leerstoel Nieuwgriekse studies vanwege het NGNS bekleedt (0,2 fte tot 1 januari 2023), en een docent die door het Griekse Ministerie van Onderwijs wordt gefinancierd (0,2 fte tot 1 juli 2021). Tevens worden gastdocenten ingezet. Het panel heeft informatie bestudeerd over de behaalde onderwijskwalificaties en onderzoeksexpertise van de docenten en stelt vast dat het docententeam goed gekwalificeerd is om het programma van de opleiding te kunnen realiseren. Gezamenlijk dekken de docenten de benodigde expertise op het gebied van de in de opleiding vertegenwoordigde disciplines af. Alle docenten beschikken over een Basis Kwalificatie Onderwijs (BKO) en de meeste docenten zijn gepromoveerd. De docenten die modules in het Engels onderwijzen zijn hiervoor voldoende toegerust. De docenten beschikken over een uitstekend netwerk, zowel internationaal als binnen Nederland (o.a. met de NGNS), dat zij actief benutten voor de opleiding. Docenten zijn bovendien zeer actief in het verzorgen en organiseren van extra-curriculaire activiteiten. Een voorbeeld hiervan zijn de zogenaamde Varia-colleges op vrijdagmiddag, waarbij voor studenten en overige geïnteresseerden gastcolleges worden verzorgd door specialisten op het gebied van taal, letterkunde, cultuur, samenleving en geschiedenis van de Griekse wereld vanaf Byzantium tot heden. Het panel complimenteert de docenten met hun grote bevlogenheid. De studenten zijn enthousiast over hun docenten. Zij waarderen hun expertise, betrokkenheid en benaderbaarheid.

Het panel heeft tijdens het bezoek met de docenten gesproken over de werkdruk en de tijd die zij beschikbaar hebben voor het doen van onderzoek. Op grond van het gesprek met de docenten en de informatie uit de zelfevaluatie stelt het panel vast dat de werkdruk door docenten als hoog wordt ervaren. Docenten gaven tijdens het bezoek bovendien aan dat hun aanstelling slechts een zeer



kleine component aan onderzoekstijd bevat, bedoeld voor het bijhouden van ontwikkelingen in het onderzoek binnen het vakgebied. In de praktijk wordt de gehele aanstellingstijd besteed aan het verzorgen van onderwijs. Het panel vindt deze situatie zorgelijk, mede gezien de gekozen insteek van *research-based* onderwijs.

Overwegingen

Het panel is bijzonder tevreden over de onderwijsleeromgeving van de opleiding. Het programma vertoont een mooie opbouw en inhoudelijke samenhang en de inhoud ervan dekt de beoogde leerresultaten adequaat af. Binnen het programma wordt een voortdurende koppeling tot stand gebracht tussen taal en cultuur door een mooie verbinding van het taalvaardigheidsonderwijs met het onderwijs in de literatuur en de studie van maatschappelijke vraagstukken en vice versa. Het cultuurhistorisch perspectief is in lijn met het herziene profiel uitstekend uitgewerkt en de dwarsverbanden met omliggende culturen worden goed duidelijk gemaakt. Het programma is daarbij inhoudelijk bijzonder actueel. Het panel is van mening dat het verplichte buitenlandverblijf van grote toegevoegde waarde is voor de taalverwerving. De oriëntatie van de opleiding is overtuigend academisch en de opleiding zet een zeer gevarieerd palet aan werkvormen in die uitstekend passen bij de gekozen benaderingen, didactische methode en interdisciplinaire insteek. Studenten worden bovendien intensief en adequaat begeleid bij de (keuzeprocessen in de) studie en tijdens het scriptieproces door een zeer bevoegd team van goed gekwalificeerde docenten met een uitstekend (inter)nationaal netwerk. Zorgpunten zijn volgens het panel de als hoog ervaren werkdruk van de docenten en de zeer beperkte tijd die docenten beschikbaar hebben voor het doen van onderzoek.

Het panel is onder de indruk van de veerkracht, inventiviteit, creativiteit en daadkracht van de opleiding om met relatief beperkte en afnemende middelen een mooi en volwaardig programma te creëren. Hierbij spelen samenwerkingsverbanden met externe partijen en externe financiering een belangrijke rol. Tegelijkertijd wil het panel wel haar zorg uitspreken over de robuustheid van de opleiding. Het panel meent dat de kritische grens bij het vinden van creatieve oplossingen voor afnemende middelen langzamerhand in zicht komt.

Alles overziend, is het panel van oordeel dat de opleiding haar studenten een uitstekende onderwijsleeromgeving biedt die hen in staat stelt om de beoogde leerresultaten te behalen.

Conclusie

Bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur: het panel beoordeelt Standaard 2 als 'voldoet'.

Standaard 3: Toetsing

De opleiding beschikt over een adequaat systeem van toetsing.

Bevindingen

Toetsbeleid en kwaliteit van toetsing

De toetsing binnen de opleiding volgt de richtlijnen uit het Facultaire Kader Toetsbeleid, dat op zijn beurt is afgestemd op het universitaire toetskader. Het panel heeft het Facultaire Kader Toetsbeleid bestudeerd en stelt vast dat in het kader de universiteitsbrede randvoorwaarden met betrekking tot toetsing voor de faculteit nader zijn uitgewerkt. Het panel is van oordeel dat het Facultaire Kader Toetsbeleid er degelijk uitziet. Het panel is ook te spreken over het gebruik van toetsdossiers voor alle cursussen als handvatten voor een adequate kwaliteitsbewaking van toetsen. De toetsdossiers bevatten onder andere een studiehandleiding, de toetsopgaven, modelantwoorden en een verklaring of er wel dan niet *peer review* op de toets(en) heeft plaatsgevonden. Deze dossiers en hun gebruik zijn recentelijk versimpeld, wat het panel waardeert.

Het panel stelt vast dat de opleiding de toetsing grotendeels conform de facultaire richtlijnen organiseert en vormgeeft. In de afgelopen jaren heeft de opleiding naar tevredenheid van het panel aandacht besteed aan het scherper en gedetailleerder beschrijven van de leerdoelen van de modules. Ook zet de opleiding in toenemende mate standaard beoordelingsformulieren in bij de beoordeling

van toetsen (bijv. presentaties), hetgeen het panel een goede zaak vindt. De Opleidingscommissie (OC) vervult een belangrijke controlerende en adviserende rol in de kwaliteitsbewaking rondom de toetsing, bijvoorbeeld bij de totstandkoming van de OER en de studiehandleidingen of bij de vakbeschrijvingen in de studiegids.

Wel merkt het panel op dat het toetsplan van de opleiding nog aandacht behoeft. Zo stelt het panel vast dat het toetsplan een adequaat overzicht bevat van de modules met de bijbehorende leerdoelen en de gehanteerde toetsvormen. Echter, in het toetsplan ontbreekt een overzicht van de koppeling van de modules en leerdoelen aan de beoogde leerresultaten. Met het oog op de transparantie die noodzakelijk is voor een goede borging van de toetsing van de beoogde leerresultaten, beveelt het panel de opleiding aan om ook deze informatie in het toetsplan op te nemen.

De hoofdlijnen van het onderwijsprogramma en de examinering zijn vastgelegd in de OER. Het panel heeft de OER, de vakbeschrijvingen in de studiegids en de studiehandleidingen (inclusief informatie over de toetsing), het toetsplan, enkele toetsdossiers en een representatieve steekproef van toetsen en bijbehorende antwoordmodellen bestudeerd. Op grond van deze documenten constateert het panel dat de toetsing de beoogde leerresultaten van de opleiding adequaat dekt. Het panel is tevens tevreden over de kwaliteit van de toetsen. De toetsen zijn valide, betrouwbaar en transparant. De gehanteerde toetsvormen zijn gevarieerd en passen uitstekend bij de leerdoelen van de modules. Gedurende de opleiding verschuift het accent bij de toetsing geleidelijk naar toetsvormen als schrijfopdrachten en werkstukken om studenten zodoende voor te bereiden op het schrijven van de afstudeerscriptie. Andere voorbeelden van ingezette toetsvormen zijn schriftelijke tentamens, presentaties of essays. Vaak wordt per module een combinatie van verschillende toetsvormen ingezet. Tijdens het bezoek gaven de studenten aan tevreden te zijn over de toetsing binnen de opleiding. Zij weten ruim voor de toetsafname wat er van hen verwacht wordt en zij ervaren de beoordelingen als fair. Verder waarderen zij de variatie in toetsvormen en de uitstekende feedback die zij van docenten ontvangen.

Het panel heeft zich tevens een beeld gevormd van de toetsing in de eindfase. Daartoe heeft het de scripties en bijbehorende beoordelingsformulieren bestudeerd van een representatieve steekproef van twaalf afgestudeerden. Het panel is over het geheel genomen tevreden over de kwaliteit van de toetsing van de eindwerken. Wel is het panel van mening dat de beoordelingen stelselmatig enigszins aan de hoge kant zijn. Het panel merkt bovendien op dat de beoordelingsformulieren relatief summier zijn ingevuld, hetgeen de transparantie van de beoordeling soms niet ten goede komt. Het panel adviseert de opleiding erop toe te zien dat docenten hun beoordeling in voldoende mate onderbouwen op het beoordelingsformulier.

Het panel constateert verder tot zijn tevredenheid dat conform het vierogenprincipe scripties worden beoordeeld door de begeleider en een tweede beoordelaar. Het panel ziet nog verdere ontwikkelingsmogelijkheden voor de toetsing en beoordeling van de scripties, met name als het gaat om de inzichtelijkheid en de onafhankelijkheid van de beoordelingen. Ten eerste raadt het panel, mede gezien de relatief beperkte omvang van de opleiding, aan om erop toe te zien dat de tweede lezer daadwerkelijk onafhankelijk is. In dit verband zou het wellicht een overweging kunnen zijn om tweede lezers vanuit andere, aanpalende opleidingen te betrekken. Dit zou dan tevens een vorm van kalibratie van de beoordelingen zijn. Ten tweede adviseert het panel ten aanzien van de procedure rondom de beoordeling dat elke beoordelaar een eigen formulier invult met zijn/haar onafhankelijke oordeel. Daarbij adviseert het panel om op een derde formulier het eindoordeel vast te leggen met daarop vermeld hoe dit eindoordeel tot stand is gekomen (bijvoorbeeld via middeling, dialoog).

Examencommissie

De faculteit heeft een centrale examencommissie voor de bacheloropleidingen, die zijn ondergebracht in het College of Humanities (CoH). De CoH-examencommissie bestaat uit negen docentleden, waaronder de voorzitter, en één extern lid. De commissie wordt ondersteund door een ambtelijk secretaris en een secretariaat. Binnen de CoH zijn de opleidingen gebundeld in negen onderwijsclusters. Elk onderwijscluster kent een eigen cluster-examencommissie. Ieder lid van de



examencommissie CoH is voorzitter van de eigen deelcommissie. De bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur valt binnen het cluster Taal- Cultuur- en Regiostudies (TCR). De cluster-examencommissie bestaat verder uit gedelegeerden per opleiding of cluster van opleidingen (al naar gelang de omvang). Zij hebben een adviserende stem en bewaken tevens, in nauw overleg met de CoH-examencommissie, de individuele programma's. Teneinde elkaar voldoende te informeren en tot goede afstemming te komen, vergaderen de voorzitter en ambtelijk secretaris van de CoH-examencommissie viermaal per jaar met de voorzitter en ambtelijk secretaris van de examencommissie van de masteropleidingen en het Dagelijks Bestuur van de faculteit over lopende zaken.

Het panel heeft zich op grond van de zelfevaluatie en het gesprek met de CoH-examencommissie en de gedelegeerde van de opleiding een beeld gevormd over de activiteiten van de CoH-examencommissie. De commissie geeft jaarlijks advies over de nieuwe OER, draagt bij aan de bewaking van het naleven van het toetsbeleid zoals vastgelegd in de OER, controleert in het kader van de diplomatoekenning of studenten aan de eisen in de OER hebben voldaan, stelt eigen Regels en Richtlijnen op en bewaakt de naleving daarvan, treft maatregelen in gevallen van fraude en/of plagiaat en draagt bij aan de professionalisering van examinatoren (bijv. stimuleren van kalibratie binnen het docententeam met betrekking tot het scriptiebeoordelingsproces). De invulling van het verplichte buitenlandverblijf van studenten wordt door de commissie volgens het panel adequaat geborgd doordat studenten vooraf een verzoek voor het volgen van onderwijs in het buitenland bij de commissie moeten indienen. De commissie toetst de beoogde te volgen modules aan de eisen die zijn vastgelegd in de OER en verleent toestemming (indien aan de eisen wordt voldaan). Verzoeken van studenten worden in principe afgehandeld door de cluster-examencommissie TCR. Daarnaast onderneemt de CoH-examencommissie verschillende activiteiten die specifiek gericht zijn op de borging van de kwaliteit van de toetsing van de opleiding, zoals het aanwijzen van examinatoren, het controleren van het toetsplan en het jaarlijks controleren van een aantal scripties op kwaliteit en conformiteit met het scriptiereglement. Jaarlijks kiest de CoH-examencommissie in haar jaarplan bepaalde thema's waarop zij zich dat jaar richt. In 2018 zijn bijvoorbeeld het toetsprogramma van de propedeuse en de herkansingsregeling geëvalueerd. In studiejaar 2019-2020 zal gekeken worden naar de leerlijnen en toetsing in de post-propedeutische fase. Over haar activiteiten brengt de commissie jaarlijks verslag uit in het jaarverslag. Het panel is van mening dat de CoH-examencommissie hiermee al een aantal belangrijke stappen zet om de kwaliteit van de toetsing te borgen.

Het panel stelt op grond van het gesprek met de CoH-examencommissie tijdens het bezoek vast dat deze over een proactieve instelling en de nodige ambities beschikt ten aanzien van de invulling van haar borgingsverantwoordelijkheid. Zo vertelde de commissie het panel dat zij, met het oog op een betere borging van de kwaliteit van de toetsing anders dan de scriptie (de overige modules), graag een meer systematische controle zou willen opzetten, waarbij de kwaliteit van de toetsing van elk module eens in de zoveel tijd wordt geëvalueerd. Momenteel ontbreekt het de CoH-examencommissie hiervoor echter aan capaciteit. Met de bestaande activiteiten hoopt de commissie niettemin de belangrijkste van eventuele gebreken eruit te filteren en te kunnen aanpakken. Daarnaast richt de commissie zich op generieke maatregelen met een breedtewerking. Voorbeelden hiervan zijn het actief stimuleren van een kwaliteitscultuur rondom toetsing binnen de docententeams (toetsen gezamenlijk ontwikkelen, kalibratie) of het ontwikkelen van standaard beoordelingsformulieren, zoals het beoordelingsformulier voor presentaties dat zo is opgezet dat het door de jaren heen gebruikt kan worden en zo inzicht kan bieden in de ontwikkeling van de student. Het panel heeft begrip voor de benaderingswijze van de CoH-examencommissie onder de gegeven omstandigheden, al deelt het de mening van de commissie dat een actieve, stelselmatige en systematische evaluatie van de toetskwaliteit van de modules wenselijk is. Het panel wijst er verder op dat nu de controle in de regel langs meer globale lijnen plaatsvindt, een toetsplan van goede kwaliteit (zie opmerking onder Toetsbeleid en kwaliteit van toetsing) van des te groter belang is om adequaat als borgingsinstrument te functioneren.

Overwegingen

Het panel concludeert dat de opleiding de toetsing conform de degelijke facultaire richtlijnen, zoals vastgelegd in het Facultaire Kader Toetsbeleid, organiseert en vormgeeft. De toetsdossiers bevatten de juiste handvatten voor een goede kwaliteitsbewaking van de toetsen. Om te kunnen fungeren als adequaat borgingsinstrument, zou het toetsplan van de opleiding volgens het panel echter nog verder uitgewerkt moeten worden.

Het panel is van oordeel dat de toetsing valide, betrouwbaar en transparant is en de beoogde leerresultaten van de opleiding adequaat afdekt. De gehanteerde toetsvormen zijn gevarieerd en passen uitstekend bij de leerdoelen van de modulen en de studenten zijn positief over de toetsing en beoordeling. De toetsing in de eindfase (scriptie) is naar het oordeel ook in orde, al ziet het panel hierbij nog wel ontwikkelingsmogelijkheden, met name als het gaat om het borgen van de onafhankelijkheid van de tweede beoordelaar gezien de relatief beperkte omvang van de opleiding, en ten aanzien van de procedure rondom de beoordeling. Het panel beveelt de opleiding in dit verband aan naast het afzonderlijke formulier waarop elke beoordelaar zijn onafhankelijke oordeel dient te geven, ook gebruik te maken van een derde formulier voor het vastleggen van het eindoordeel. Op dit derde formulier zou tevens vermeld dienen te worden hoe het eindoordeel tot stand is gekomen.

De CoH-examencommissie is verantwoordelijk voor de borging van de kwaliteit van de toetsing binnen de bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur. De commissie beschikt over een proactieve instelling en de nodige ambities ten aanzien van haar borgingsverantwoordelijkheden. Aan de hand van een aantal gerichte borgingsactiviteiten, die noodgedwongen langs tamelijk globale lijnen plaatsvinden, en daarnaast via generieke maatregelen met een breedtewerking, borgt de CoH-examencommissie de kwaliteit van de toetsing volgens het panel in belangrijke mate. Wel deelt het panel de mening van de CoH-examencommissie dat een actieve, stelselmatige en systematische evaluatie van de toetskwaliteit van de modulen (anders dan de scriptie) de borging van de toetskwaliteit binnen de opleiding nog verder zou kunnen versterken. Daarbij is uiteraard een belangrijke voorwaarde dat de CoH-examencommissie beschikt over de daarvoor benodigde tijd en middelen.

Het panel heeft de positieve aspecten van de opleiding op deze standaard afgewogen tegen de aspecten waarop nog verbetering mogelijk is. Daarbij komt het panel tot de conclusie dat de positieve aspecten het zwaarst wegen. Doorslaggevend hierbij zijn de goede kwaliteit van de toetsing (inclusief de scriptie), de adequate dekking door de toetsen van de beoogde leerresultaten en de proactieve instelling van de CoH-examencommissie.

Conclusie

Bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur: het panel beoordeelt Standaard 3 als 'voldoet'.

Standaard 4: Gerealiseerde leerresultaten

De opleiding toont aan dat de beoogde leerresultaten zijn gerealiseerd.

Bevindingen

Eindwerken

Voorafgaand aan het visitatiebezoek heeft het panel een steekproef van twaalf recent voltooide scripties bestudeerd. Deze steekproef bevatte noodzakelijkerwijs uitsluitend scripties die waren geproduceerd door studenten die het programma van vóór de herziening in 2017 hadden gevolgd. Niettemin waren de bestudeerde scripties gezien de vakgebieden waaraan ze gerelateerd zijn, voldoende representatief voor het programma, al is het de verwachting van het panel dat in de toekomst de aandacht voor cultuurhistorische thema's zal toenemen.



Het panel stelt vast dat de bestudeerde eindwerken over het algemeen van goede kwaliteit zijn en zonder meer aantonen dat de afgestudeerden de beoogde leerresultaten van de opleiding (van vóór 2017) realiseren. De scripties hebben vaak relevante en interessante thema's. In dit verband merkt het panel wel op dat de thema's soms erg ruim zijn opgevat en ook vakgebieden beslaan waarop de student nauwelijks is voorbereid (bijv. sociologisch-politicologisch). Dit heeft volgens het panel in sommige gevallen zijn weerslag op de kwaliteit van de scriptie. Het panel adviseert de opleiding te heroverwegen of dergelijke ruime scriptieonderwerpen gewenst zijn (zie ook Standaard 2, Begeleiding).

De bestudeerde scripties kennen in de meeste gevallen een duidelijke en voor het vakgebied relevante onderzoeksvraag. Daarnaast laten de scripties een uitstekende taalbeheersing Nieuwgrieks zien door zowel moedertaalsprekers als niet-moedertaal sprekers. Ook de (ver)taalvaardigheid Nederlands is op niveau. Bovendien is in de regel sprake van een relevante bibliografie, zij het dat deze in een enkel geval enigszins beperkt is. Over het algemeen laten de scripties daarnaast een duidelijke, goedgekozen en solide onderzoeksmethode zien. Sommige scripties zouden echter gebaat hebben kunnen zijn bij een duidelijker omschrijving van de methode of nog meer methodologische reflectie. Een ander punt waarop de kwaliteit van de scripties nog verder zou kunnen verbeteren is de mate van diepgang, onder meer bij de analyse van de onderzoeksresultaten of de conclusie. Het panel meent dat de inhoudelijk goed vormgegeven leerlijnen Wetenschapsfilosofie en Onderzoeksvaardigheden, academisch schrijven en academische houding in het herziene programma zullen bijdragen aan een toename van de kwaliteit van toekomstige scripties op deze punten.

Niveau afgestudeerden

Na afronding van de opleiding kiezen veel alumni ervoor om hun studie binnen een masteropleiding voort te zetten, bijvoorbeeld de masterprogramma's *Vertalen of Language and Society* van de faculteit. De overstap verloopt hierbij probleemloos. Met de accentverschuiving van de opleiding, is het te verwachten dat afgestudeerden van het herziene programma een ruimere toegang tot masteropleidingen zullen hebben. Uit de gesprekken met de alumni tijdens het bezoek blijkt dat afgestudeerden van de opleiding vaak via contacten met het NGNS of het netwerk van de docenten zeer goed terecht komen. Studenten voelen zich bij het toetreden tot de arbeidsmarkt actief gesteund door de docenten. Alumni zijn werkzaam in de media, het onderwijs, de overheid, het bedrijfsleven, de tolk- of vertaalpraktijk of het toerisme in functies als redacteur, onderzoeker, docent Grieks, adviseur, of (beëdigd) tolk/vertaler. Studenten kijken met tevredenheid op hun opleiding terug.

Overwegingen

Op basis van een selectie van recent voltooide scripties en de gesprekken met alumni stelt het panel vast dat studenten de beoogde leerresultaten behalen. De scripties bestrijken vaak relevante en interessante thema's en laten een passend niveau zien. Afgestudeerden kijken met tevredenheid op de opleiding terug en komen, al dan niet na een aanpalende masteropleiding, vaak uitstekend terecht op de arbeidsmarkt.

Conclusie

Bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur: het panel beoordeelt Standaard 4 als 'voldoet'.

ALGEMEEN EINDOORDEEL

Het oordeel van het panel op de Standaarden 1, 2, 3 en 4 voor de bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur is 'voldoet'. Volgens de beslisregels van de NVAO is het algemeen eindoordeel over de opleiding daarmee 'positief'.

Conclusie

Het panel beoordeelt de *bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur*: als 'positief'.

BIJLAGEN





BIJLAGE 1: BEOOGDE LEERRESULTATEN

a. Algemene eindtermen

1. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in de wetenschapsfilosofische achtergronden en de wetenschapsgeschiedenis van de geesteswetenschappen in het algemeen en de eigen discipline in het bijzonder. De student is in staat deze kennis en dit inzicht toe te passen in onderzoek en zich een oordeel te vormen over de plaats van het eigen vakgebied ten opzichte van andere geesteswetenschappelijke disciplines en verwante disciplines buiten de geesteswetenschappen.
2. De student is in staat om (vooral op het vakgebied van de opleiding) op een academisch niveau relevante gegevens te verzamelen en te interpreteren met het doel zich een oordeel te vormen dat mede gebaseerd is op het afwegen van relevante wetenschappelijke en – voor zover van toepassing - sociaal-maatschappelijke en/of ethische aspecten.
3. De student is in staat om op een academisch niveau in schriftelijke en mondelinge vorm informatie, ideeën en oplossingen over te brengen op een publiek van aankomende specialisten op het vakgebied van de opleiding.
4. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in een ander vakgebied dan het vakgebied van de opleiding, waarbij - voor zover dit vakgebied tevens in het voortgezet onderwijs aan de orde is geweest - is voortgebouwd op het niveau bereikt in het voortgezet onderwijs en dit is overtroffen. De student is in staat om op dit vakgebied op een academisch niveau relevante gegevens te verzamelen en te interpreteren met het doel zich een oordeel te vormen dat mede gebaseerd is op het afwegen van relevante wetenschappelijke aspecten.
5. De student heeft kennis van en inzicht in enkele specialistische onderdelen van het vakgebied van de opleiding en/of onderdelen van (andere) vakgebieden.
6. De student is in staat om de eigen kennis en het eigen inzicht op dusdanige wijze toe te passen op vakspecifieke vraagstukken, dat dit een professionele benadering van de aan de opleiding gerelateerde werkvelden/beroepen laat zien, en beschikt verder over competenties voor het opstellen en verdiepen van argumentaties en het oplossen van problemen op het vakgebied van de opleiding.
7. De student is in staat om publicaties op het vakgebied van de opleiding die zijn opgesteld in het Nederlands, Engels of de doeltaal van de opleiding te interpreteren en in de eigen oordeelsvorming te betrekken.
8. De student bezit de leervaardigheden die noodzakelijk zijn om een vervolgstudie aan te gaan die een hoog niveau van autonomie veronderstelt.
9. De student heeft ervaring opgedaan met het werken in groepsverband en is op basis daarvan in staat over het eigen functioneren in een groep te reflecteren.
10. De student heeft er blijk van gegeven de leer- en planningsvaardigheden te bezitten die noodzakelijk zijn.
11. De student is in staat om relevante ontwikkelingen in het vakgebied te verbinden aan een eigen onderzoekopzet en kan een beperkt aantal analysetechnieken en onderzoeksmethoden zelfstandig toepassen.

b. Opleidingsspecifieke eindtermen (voor studenten die vóór het studiejaar 2017-2018 aan de opleiding zijn begonnen)

1. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in het vakgebied van de opleiding waarbij voor zover dit vakgebied tevens in het voortgezet onderwijs aan de orde is geweest – is voortgebouwd op het niveau bereikt in het voortgezet onderwijs en dit is overtroffen; de student beschikt meer in het bijzonder over de kennis en inzichten die hieronder omschreven zijn.
2. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in de grondbeginselen van de belangrijkste vakgebieden/disciplines van de opleiding, te weten Nieuwgriekse taalkunde, Nieuwgriekse
3. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in de wetenschapsfilosofische achtergronden van onderzoek binnen de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
4. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in belangrijke thema's in de wetenschapsbeoefening en/of het wetenschappelijke debat binnen de vakgebieden/ disciplines van de opleiding.



5. De student heeft aantoonbare kennis van het begrippenapparaat en de belangrijkste onderzoeksmethoden en -technieken binnen de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
6. De student is in staat om de tijdens de opleiding verworven kennis (praktisch) toe te passen in een context die typisch is voor de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
7. De student beschikt over aantoonbare vaardigheden die essentieel zijn voor de beoefening van de vakgebieden/ disciplines van de opleiding Nieuwgriekse taal en cultuur, te weten onderzoeksvaardigheden, productieve en receptieve beheersing van de Nieuwgriekse taal op het hieronder genoemde Common European Framework of Reference (CEFR) niveau. Ook geeft de student er blijk van in correct schriftelijk en mondeling Nederlands invullen verslag te kunnen leggen van deze leerresultaten.

Common European Framework of Reference (CEFR)

Luisteren	Lezen	Gesprek <i>interactie</i>	Gesprek <i>productie</i>	Schrijven
B1	B2	B1	B1	B1

c. Opleidingsspecifieke eindtermen (voor studenten die in of na het studiejaar 2017-2018 aan de opleiding zijn begonnen)

1. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in het vakgebied van de opleiding waarbij - voor zover dit vakgebied tevens in het voortgezet onderwijs aan de orde is geweest - is voortgebouwd op het niveau bereikt in het voortgezet onderwijs en dit is overtroffen; de student beschikt meer in het bijzonder over de kennis en inzichten die hieronder omschreven zijn.
2. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in de grondbeginselen van de belangrijkste vakgebieden/disciplines van de opleiding, te weten cultuur en geschiedenis van Griekenland, taal en literatuur, politiek en maatschappij van het moderne Griekenland in de Europese context.
3. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in de wetenschapsfilosofische achtergronden van onderzoek binnen de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
4. De student heeft aantoonbare kennis van en inzicht in belangrijke thema's in de wetenschapsbeoefening en/of het wetenschappelijke debat binnen de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
5. De student heeft aantoonbare kennis van het begrippenapparaat en de belangrijkste onderzoeksmethoden en -technieken binnen de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
6. De student is in staat om de tijdens de opleiding verworven kennis (praktisch) toe te passen in een context die typisch is voor de vakgebieden/disciplines van de opleiding.
7. De student beschikt over aantoonbare vaardigheden die essentieel zijn voor de beoefening van de vakgebieden/ disciplines van de opleiding, te weten onderzoeksvaardigheden, productieve en receptieve beheersing van de Nieuwgriekse taal op het hieronder genoemde Common European Framework of Reference (CEFR) niveau. Ook geeft de student er blijk van in correct schriftelijk en mondeling Nederlands verslag te kunnen leggen van deze leerresultaten.

Luisteren	Lezen	Gesprek <i>interactie</i>	Gesprek <i>productie</i>	Schrijven
B1	B2	A2	A2	B1

Common European Framework of Reference (CEFR)

BIJLAGE 2: OVERZICHT VAN HET PROGRAMMA

Propedeuse

	Blok 1	Blok 2	Blok 3	Blok 4	Blok 5	Blok 6
Vak 1	Griekenland van Kavafis tot de Griekse Crisis (6 EC)	De wereld van de mens: Inleiding Geesteswetenschappen (8 EC) Mediterrane studies (4 EC) (i.s.m. Italië studies)		De wereld in delen: Inleiding Regiostudies (4 EC) Mediterrane studies (2 EC) i.s.m. Italië studies	Opvolger van Rome: 1000 jaar Byzantium (6 EC)	Project Griekenland: Athene (6 EC) (i.s.m. Nederlands Instituut Athene)
Vak 2	Taalvaardigheid Nieuwgrieks 1 (6 EC)	Taalvaardigheid Nieuwgrieks 2 (6 EC)		Taalvaardigheid Nieuwgrieks 3 (6 EC)	Taalvaardigheid Nieuwgrieks 4 (6 EC)	

Studieschema tweede jaar

	Blok 1	Blok 2	Blok 3	Blok 4	Blok 5	Blok 6
Vak 1	Wetenschapsfilosofie: Nationale identiteit, grenzen, territorialiteit (6 EC)	Memory and conflict: Greece & Turkey (6 EC) (i.s.m. ARTES)	Venice, Byzantium and the Greek World (6 EC)	Buitenlandverblijf Griekenland/Cyprus (30 EC inclusief 12 EC Taalvaardigheid Nieuwgrieks)		
Vak 2	Taalvaardigheid Nieuwgrieks 5: literatuur interpreteren en vertalen (6 EC)	Taalvaardigheid Nieuwgrieks 6: media en politiek (6 EC)				

Studieschema derde jaar

	Blok 1	Blok 2	Blok 3	Blok 4	Blok 5	Blok 6
Vak 1	Minor (6 EC)	Minor (6 EC)	Minor (6 EC)	Minor (6 EC)	Minor (6 EC)	
Vak 2	The Mediterranean and Europe (i.s.m. Midden-Oosten studies & Europese studies) (6 EC)	Griekenland en Europa (i.s.m. Europese studies) (6 EC)		Islamicate Art Across the Mediterranean (6 EC) (i.s.m. Midden-Oosten studies)	Afstudeerproject (12 EC)	

rood = taalverwervingsmodule; oranje = Nieuwgrieks-module; groen = gezamenlijke module; blauw = TCR-brede module



BIJLAGE 3: BEZOEKPROGRAMMA

Opleiding	Letter*
UvA	
B Hebreeuwse Taal en Cultuur	A
B Griekse en Latijnse Taal en Cultuur	B
B Arabische Taal en Cultuur	C
B Nieuwgriekse Taal en Cultuur	D
M Oudheidstudies	E
M Midden-Oosten Studies	F
B Oudheidwetenschappen	G
VU	
B Griekse en Latijnse Taal en Cultuur	H
B Oudheidwetenschappen	I
M Oudheidstudies	J

Dag 1 VU - 17 september		
	8.45	Aankomst panel
8.45	9.00	Installeren panel
9.00	10.00	Voorbespreking opleidingen E, J
10.00	10.45	Startgesprek formeel verantwoordelijken VU / UvA
10.45	11.15	Gesprek met inhoudelijk verantwoordelijken E, J
11.15	11.30	Pauze
11.30	12.15	Studenten opleidingen E, J (= alumni opleidingen B, G, H, I)
12.15	13.00	Docenten opleidingen E, J
13.00	13.30	Lunch
13.30	14.00	Inzien documenten E, J
14.00	14.30	Inzien documenten B, H, G, I
14.30	14.45	Intern overleg t.a.v. Examencommissie VU
14.45	15.30	Examencommissie I (VU opleidingen H, I, J)
15.30	16.30	Voorbespreking opleidingen B, H, G, I
16.30	17.00	Open spreekuur
17.00	17.30	Alumni opleidingen E, J
17.30	18.00	Intern overleg E, J

Dag 2 UvA - 18 september		
	8.45	Aankomst panel
8.45	9.00	Installeren panel
9.00	9.30	Paneloverleg B, H
9.30	10.00	Gesprek met inhoudelijk verantwoordelijken B, H
10.00	10.45	Studenten opleidingen B, H
10.45	11.00	Pauze
11.00	11.45	Docenten opleidingen B, H
11.45	12.15	Paneloverleg G, I

12.15	12.45	Lunch
12.45	13.15	Gesprek met inhoudelijk verantwoordelijken G, I
13.15	14.00	Studenten opleidingen G, I
14.00	14.45	Docenten opleidingen G, I
14.45	15.00	Pauze
15.00	15.15	Paneloverleg t.a.v. Examencommissies
15.15	15.45	Examencommissie II (BA UvA – B, G)
16.45	16.15	Examencommissie III (MA UvA – E)
16.15	16.45	Intern paneloverleg
16.45	17.15	Eindgesprek formeel verantwoordelijken UvA
17.15	17.45	Eindgesprek formeel verantwoordelijken VU
17.45	18.15	Intern paneloverleg B, H, G, I

Dag 3 UvA - 19 september

	9.00	Aankomst panel
9.00	10.30	Vaststellen bevindingen B, E, G, H, I, J
10.30	10.45	Vorbereiden mondelinge rapportage B, E, G, H, I, J
10.45	11.00	Pauze
11.00	11.30	Mondelinge rapportage B, E, G, H, I, J
11.30	12.15	Ontwikkelgesprek VU/UvA (opleidingen B, E, G, H, I, J)
12.15	13.00	Lunch
		<i>Vanaf hier UvA gedeelte van het programma</i>
13.00	14.30	Voorbespreking opleidingen A, C, D, F
14.30	15.15	Gesprek inhoudelijk verantwoordelijken A, C, D, F
15.15	16.00	Parallelsessies (deelpanels) - Studenten/alumni BA Nieuwgrieks (=D) - Studenten MA M-O (=F; = alumni A, C)
16.00	16.45	Parallelsessies (deelpanels) - Docenten BA Nieuwgrieks (=D) - Docenten MA M-O (= F)
16.45	17.15	Alumni MA M-O
17.15	17.45	Open spreekuur
17.45	18.15	Intern paneloverleg D, F

Dag 4 UvA - 20 september

	9.00	Aankomst panel
9.00	9.30	Intern paneloverleg A, C
9.30	10.15	Parallelsessies (deelpanels) - Studenten Arabisch (C) - Studenten Hebreeuws (A)
10.15	11.00	Parallelsessies (deelpanels) - Docenten Arabisch (C) - Docenten Hebreeuws (A)
11.00	11.45	Inzien documenten A, C, D, F
11.45	12.00	Paneloverleg t.a.v. Examencommissies
12.00	12.30	Lunch
12.30	13.00	Examencommissie BA (opleidingen A, C, D)



13.00	13.30	Examencommissie MA (opleidingen F)
13.30	14.00	Paneloverleg
14.00	14.30	Eindgesprek formeel verantwoordelijken A, C, D, F
14.30	16.00	Vaststellen voorlopige bevindingen
16.00	16.15	Vorbereiden mondelinge rapportage
16.15	16.30	Mondelinge rapportage A, C, D, F
16.30	17.15	Ontwikkelgesprekken (sessie I: A ,C ,F / sessie II: D)
17.15		Borrel

BIJLAGE 4: BESTUDEERDE EINDWERKEN EN DOCUMENTEN

Selectie eindwerken

Het panel heeft voorafgaand aan het bezoek twaalf eindwerken bestudeerd van de bacheloropleiding Nieuwgriekse taal en cultuur. Bij deze opleiding is geen sprake afstudeerrichtingen waarmee het panel in de selectie van eindwerken rekening diende te houden. De selectie werd gebaseerd op een lijst van in totaal dertien afgestudeerden over de periode 2015-2018, waarbij werd gezorgd voor een evenwichtige spreiding in cijfers, onderwerpen en begeleiders. De gegevens van de eindwerken zijn bekend bij QANU en zijn op aanvraag beschikbaar.

Vanwege de hoeveelheid te beoordelen opleidingen aan de Universiteit van Amsterdam zijn niet vijftien maar twaalf scripties per opleiding geselecteerd. De examencommissie van het College of Humanities (CoH) is ingesteld voor alle bacheloropleidingen van de Faculteit der Geesteswetenschappen aan de UvA. Bij de verplichte vakken is er in totaal voor 48 EC inhoudelijke overlap met aanverwante programma's: voor 6 EC met de B Arabische taal en cultuur, B Hebreeuwse taal en cultuur en de minoren Mediterranean Studies en Midden-Oostenstudies; voor 6 EC met de B Arabische taal en cultuur, B Hebreeuwse taal en cultuur en de minoren Mediterranean Studies en European Politics; 18 EC aan vakken vormen een verplicht onderdeel in negen TCR-bacheloropleidingen (waarvan 6 EC ook in de B European Studies en minor Frankrijkstudies); het vak 'Wetenschapsfilosofie' (6 EC) is een verplicht onderdeel in de meeste bacheloropleidingen van de Faculteit der Geesteswetenschappen. Daarnaast kent de opleiding voor 24 EC aan taalvaardigheidsvakken; binnen de Faculteit der Geesteswetenschappen worden meer gelijksoortige taalvaardigheidsvakken aangeboden.

Bestudeerde documenten

Het panel heeft tijdens het bezoek onder meer de volgende documenten bestudeerd (deels in *hard copy* en deels via de elektronische leeromgeving):

Algemene documenten:

- *Facultair rapport onderwijsvisitaties;*
- *Instellingsplan 2015-2020: Grenzeloos nieuwsgierig;*
- *Notitie Taalbeleid onderwijs binnen de FGw: naar een Tweektalige Faculteit;*
- *Facultair Strategisch Plan 2016-2020;*
- *Vooruit Faculteit der Geesteswetenschappen: Innovatie in het bacheloronderwijs 2016-2018;*
- *Kader Toetsbeleid;*
- *Arbeidsmarktperspectief. Een onderzoek naar arbeidsmarktperspectieven onder alumni van de Faculteit der Geesteswetenschappen.*

Jaarverslagen:

- *Jaarverslag 2016-2017, Examencommissie Graduate School of Humanities;*
- *Jaarverslag 2017-2018, Examencommissie van de Graduate School of Humanities;*
- *Jaarverslag OC Nieuwgrieks 2016-2017;*
- *Jaarverslag OC Nieuwgrieks 2017-2018.*

Studiehandleidingen, waaronder in *hard copy*:

- *Studiehandleiding 'De opvolger van Rome: duizend jaar Byzantium'*
- *Studiehandleiding 'Memory and Conflict: Greece, Turkey and Cyprus'*
- *Studiehandleiding 'The Mediterranean and Europe'*

Uitgebreidere informatie over de (toetsing van) modulen via USB-stick en/of elektronische leeromgeving.

